

## O Ensino De Espanhol Num Centro Federal De Educa O

The seventeen chapters brought together in this volume represent a selection of papers presented at the International Conference on Bilingualism held in March 2015 at the University of Malta's Valletta campus. The multifaceted nature of the conference is evident in the diverse viewpoints from a range of authors who analyse aspects of the linguistic situations in Brazil, Bulgaria, France, Germany, Greece, Israel, Italy, Macau, Malta, Poland, Romania, Sri Lanka, and the United Kingdom. The volume comprises chapters on Code-Switching, Linguistic Landscape, Bilingualism, Culture and Identity, Language Policy, Bilingual Education, and Trilingualism. This book is a valuable resource not only for students and scholars, but also for language teachers interested in the variegated nature of bilingualism in various countries in Europe, Asia, and South America.

Há pouco mais de dez anos, o Brasil vive um fenômeno lingüístico crescente: o aprendizado do Espanhol como língua estrangeira. Esse interesse aumentou a oferta de cursos de Espanhol mas não garantiu a qualidade do aprendizado, já que cada instituição escolhe os métodos e materiais didáticos com critérios não

necessariamente pedagógicos ou metodológicos bem fundamentados. O que esta pesquisa procurou saber foi se existe uma melhor e mais efetiva maneira de ensinar Espanhol aos alunos brasileiros. Partiu-se do pressuposto de que é provável que a adoção de uma metodologia baseada na necessidade prática do aluno e que selecione o material a partir de sua adequação ao público pretendido, leve a obter melhores resultados. O objetivo desta dissertação foi de criar um instrumento de auto-instrução efetivo para conseguir um melhor rendimento dos alunos de colégios e universidades do Brasil na aprendizagem do Espanhol utilizando uma tecnologia moderna, o CD-ROM. A metodologia utilizada foi a revisão teórica das diferentes correntes metodológicas da aprendizagem de línguas estrangeiras e uma caracterização do processo comunicacional a partir das diferentes mídias. Este arcabouço teórico deu o embasamento para a produção de um projeto piloto em CD-ROM. A presente dissertação está distribuída em cinco capítulos. O primeiro faz uma introdução ao tema, apresentando o problema, a justificativa, objetivos e metodologia utilizada. O segundo capítulo faz a revisão teórica das principais correntes metodológicas do ensino de línguas estrangeiras. O terceiro capítulo traça uma visão sobre as comunicações

em geral, as mídias e a multimídia. O quarto capítulo apresenta as possibilidades que a multimídia proporciona ao ensino do espanhol. No quinto capítulo é apresentado o projeto piloto para o Ensino de Espanhol para Brasileiros, utilizando o CD-ROM e a metodologia utilizada para a produção de duas aulas em forma de protótipo, que se encontram em anexo. Finalmente, no último capítulo, são feitas as conclusões e as recomendações para futuros trabalhos nessa área. It has more than ten years ago that Brazil lives an increasing linguistic phenomenon: the learning of the Spanish as a foreign language. This interest increased the offers of Spanish courses but it did not guarantee the learning quality, since each institution chooses the didactic methods and materials with well based criteria not necessarily pedagogical or metodical. What this research looked for to know was if it exists one better and more effective way to teach Spanish to the Brazilian pupils. It started by the preposition that it is probable that the adoption of a methodology based on the practical necessity of the pupil and that selects the material from its adequacy to the intended public, has led to get better results. The porpose of this exposition was to create an effective instrument of auto-instruction to obtain one better return from the pupils of colleges and

universities of Brazil, in the learning of the Spanish using a modern technology, the CD-ROM. The used methodology was the theoretical revision through of different metodologic currents of the learning of foreign languages and a characterization of the comunicacional process from the different medias. This theoric gives the basement for the production of a pilot project in a CD-ROM. The present exposition is distributed in five chapters. The first one makes an introduction to the subject, presenting the problem, the justification, objectives and used methodology. The second chapter makes the theoretical revision of the main methodological currents of the education of foreign languages. The third chapter shows a vision of all the communications types, as midia and multimedia. The fourth chapter presents the possibilities that the multimidia provides to the education of the Spanish. In the fifth chapter is presented the pilot project for the teaching of spanich for brazilian people, using the CD-ROM and the methodology used for the production of two lessons as samples that are included. Finally, in the last chapter, the conclusions and the recommendations for future works in this area are made.

Estes são os anais do 16o Congresso Brasileiro de Professores de Espanhol (16o CBPE)/ 1o

Simpósio Nacional de Professores de Espanhol em Formação (1o SNPEF), eventos organizados pela Associação de Professores de Espanhol do Estado de São Paulo (APEESP), juntamente com a Universidade Federal de São Paulo (UNIFESP) e a Universidade Federal de São Carlos (UFSCar). Os eventos tiveram lugar na UFSCar, localizada na cidade paulista de São Carlos, entre os dias 28 e 31 de julho de 2015, e contaram com recursos da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes) e da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (Fapesp), além do apoio da Pró-Reitoria de Extensão da UFSCar. O 16o CBPE e o 1o SNPEF foram organizados com o objetivo de constituírem-se como um espaço de reflexão sobre práticas e teorias para atuais e futuros docentes, assim como para pesquisadoras, pesquisadores e demais profissionais relacionados ao estudo da língua espanhola, das literaturas de língua espanhola e do ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras. Assim, tinha-se como público-alvo principal professores e professoras de espanhol e suas literaturas, que puderam apresentar comunicações orais e oficinas, além de alunas e alunos de graduação em Letras-Espanhol, que puderam apresentar comunicações orais resultantes de pesquisas de Trabalhos de

Conclusão de Curso (TCC), Iniciação Científica (IC), monitorias e estágios do PIBID, elaboradas sob a supervisão de docentes orientadores. O evento contou com 52 mesas de comunicações orais, contabilizando 242 apresentações, e 17 oficinas (Congresso), enquanto o 1o SNPEF contou com 17 mesas que totalizaram 77 apresentações, além da participação de cerca de 100 ouvintes. Tanto os artigos originários das comunicações orais apresentadas no Congresso, como aqueles frutos das apresentações realizadas no Simpósio, puderam se submeter à avaliação para a publicação nestes anais. Ademais, esta publicação conta também com artigos oriundos das apre

Volume 1 – Básico

cenário nacional e experiências didáticas  
O ensino/aprendizagem de língua estrangeira (espanhol) para adultos da terceira idade  
o ensino e a aprendizagem do espanhol em foco  
ESPAÑHOL

Retratos de cursos de licenciatura em letras/português-espanhol  
as representações no ensino/aprendizagem do espanhol como língua estrangeira

A presente obra apresenta algumas re → flex õ es relacionadas ao ensino de l í ngua materna (LM) e de l í ngua estrangeira (LE) no Brasil, apontando aproxima ç õ es, distanciamentos e contradi ç õ es entre

essas áreas. A partir de uma revisão de trabalhos de autores, que se dedicam à realidade do ensino de línguas, tece algumas considerações sobre o fato de que, apesar dos consideráveis avanços nas pesquisas nas duas áreas, esses progressos não conseguem chegar, de fato, à sala de aula nas escolas formais, sendo as aulas ainda pautadas mais em prescrição do que em interação. Diante dessa realidade, a obra procura reter sobre possíveis caminhos que podem ser seguidos pelo professor, considerando a realidade apontada.

A partir de uma pesquisa empírica com estudantes de espanhol de diferentes estilos e distintas instituições e modalidades de ensino, este trabalho procura traçar as principais representações que brasileiros, aprendizes de espanhol como língua estrangeira, têm de si mesmos e do outro - neste caso, especificamente espanhóis e argentinos -, bem como da própria língua e da língua que estão estudando - neste caso o espanhol, especialmente nas variedades faladas na Espanha e na Argentina. A partir das respostas dadas aos testes formulados, faz-se uma análise semiótica-enunciativa tanto da adjetivação quanto das construções sintático-discursivas mais recorrentes nos enunciados produzidos pelos estudantes. Esta análise se apóia teoricamente sobre os modelos da teoria da enunciação e da análise do discurso e permite, após passar por diferentes níveis, chegar às principais representações e identificar um modo de enunciar marcado por

contornos e evasivas, que evita a afirmação direta e taxativa, razão pela qual foi classificado como oblíquo. Por fim, considerando que a linguagem tem para o sujeito uma dimensão social e outra afetiva, dimensões essas que põem em jogo sua identidade/alteridade social e lingüística, procura-se formular hipóteses sobre a relação que há entre as representações e a aprendizagem do espanhol como língua estrangeira. Sendo assim, tanto as materialidades lingüísticas do português e do espanhol postas em contato.

Mano a Mano: Português para Falantes de Espanhol vem preencher uma importante lacuna no mercado editorial: a carência de livros didáticos que, considerando as necessidades específicas de falantes de espanhol, favoreçam um desenvolvimento mais rápido de sua proficiência em português. A coleção reúne uma série de características favoráveis à aprendizagem do português em diferentes contextos (ensino médio, universidades, cursos livres): Convida o(a) aluno(a) a desenvolver sua proficiência em português ao mesmo tempo que forma uma imagem multifacetada do Brasil, em diálogo com suas próprias construções culturais, desconstruindo discursos estabilizados e ampliando seus horizontes; Favorece o trânsito por múltiplas práticas de letramento, em que circulam diferentes gêneros discursivos, oferecendo oportunidades para que o(a) estudante aprimore suas capacidades de linguagem em contextos reais, ou próximos a situações autênticas de interação; Sensibiliza o(a) aluno(a) para



diferentes variedades da Língua portuguesa; Permite ao (à) estudante desenvolver suas capacidades léxico-gramaticais e fonético-fonológicas de maneira reflexiva e contextualizada, levando em consideração as necessidades específicas de falantes de espanhol; Propõe tarefas semelhantes às encontradas no Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros (Celpe-Bras), do Ministério da Educação brasileiro; É acompanhado por dois cadernos complementares integrados, com explicações detalhadas referentes a recursos léxico-gramaticais e fonético-fonológicos, além de uma série de atividades; Disponibiliza online os vídeos e áudios de tarefas de compreensão oral e de atividades de pronúncia. Preparado para o desenvolvimento de um curso de até 60 horas em contexto de imersão, ou 90 horas de não-imersão, Mano a Mano, Volume 1 – Básico permite levar falantes de espanhol (como Língua materna ou estrangeira/adicional) que nunca tiveram contato significativo prévio com o português até o início do nível Intermediário do Celpe-Bras, do B1 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas, ou do Intermediário Médio do American Council on the Teaching of Foreign Languages.

(IN)VISIBILIDADE DA AMÉRICA LATINA NO  
ENSINO DE

CAMINHOS E PERSPECTIVAS

Cultura e competência sociocultural no ensino de  
espanhol como Língua estrangeira

Por que e para quem?

Tradução o pedagógica e o ensino de línguas

História, memória e ensino de espanhol (1942 - 1990)

São Carlos, 28 a 31 de julho de 2015 • APEESP

~UFSCar ~Unifesp

Com a finalidade de investigar a abrangência da legislação educacional nos livros didáticos de Espanhol, produzidos e publicados no Brasil no período entre os anos de 1920 e 1961, com vistas a compreender se houve proximidades e distanciamentos ao prescrito, o pesquisador Anselmo Guimarães lançou-se ao campo da pesquisa marcado pelo estímulo e disposição para o trabalho. O ofício do historiador da educação, no âmbito dos livros didáticos de espanhol, foi regido pelo referencial teórico concernente às perguntas de pesquisa e afinado com as exigências do objeto. Guimarães se mostrou, sobretudo, disponível à organização de um acervo de obras fundamentais para a realização deste livro. Para desenvolver a pesquisa, foram utilizadas diversas fontes documentais: a legislação educacional, textos de jornais, programas de ensino, livros didáticos de Espanhol, relatórios de governantes, entre outras. O estudo convida-nos a desvelar as táticas e as estratégias utilizadas para fugir das prescrições ou para obedecê-las, além de trilhar por entre os caminhos e descaminhos que propiciaram, ou não, a concretização das prescrições legais. Desvendar essas tramas é a proposta de Guimarães. Um excelente convite à leitura!

Este trabalho apresenta a descrição do emprego do modo subjuntivo no português do Brasil e no espanhol, um primeiro panorama contrastivo e uma ênfase no emprego desse modo tanto nas orações independentes quanto nas subordinadas. Além dos estudos gramaticais e teóricos sobre este tema nos dois idiomas foram analisados também dados lingüísticos autênticos, extraídos de um Corpus bilíngüe espanhol-português. O Corpus foi

compilado para esta pesquisa, segundo os parâmetros estabelecidos pela Lingüística. Devido às diferenças existentes entre as duas línguas, o uso do modo subjuntivo representa um item difícil para os aprendizes brasileiros adultos de espanhol como língua estrangeira, especialmente no que diz respeito ao seu emprego nas orações subordinadas, . Como no espanhol há maior ocorrência do subjuntivo nesse tipo de oração, existem interferências na produção lingüística dos aprendizes brasileiros em contextos similares dessa língua. Tal fato foi avaliado por meio da análise gramatical das ocorrências contidas no nosso Corpus. Não há trabalhos contrastivos espanhol-português sobre este tema como um todo e tal comparação poderá contribuir para a elaboração de materiais didáticos e de metodologias de ensino desse modo verbal, além de subsídios para os professores e aprendizes de espanhol como língua estrangeira.

O livro da professora Fernanda Castetano Rodrigues se propõe a desenvolver um panorama da legislação sobre a oferta de língua espanhola no ensino formal brasileiro. O leitor encontrará neste livro informação e análises sobre as relações de vizinhança e isolamento que significam contemporaneamente, segundo a autora, o destacado papel do Brasil entre os países latino-americanos, principalmente em relação à língua espanhola e sua inserção na escola brasileira.

- um estudo etnográfico de caso

Espanhol

propostas de atividades didáticas

O ensino de linguas estrangeiras através da multimídia

lingua estrangeira

O componente cultural no ensino do espanhol/LE

perspectivas teórico-analíticas

Propostas didáticas e ferramentas digitas para o

ensino ativo do espanhol, reúne um conjunto de

propostas ativas baseadas nas experiencias cotidianas

de discentes e docentes de ELE, em escolas de ensino fundamenta e médio, cursos livres de línguas, pré vestibulares etc. A partir de adaptações metodologias ativas, direcionadas ao ensino de espanhol seus idealizadores compartilham sugestões didáticas prazerosas e inovadoras apontando caminhos possíveis para que os aprendizes de uma espanhol possam vivenciar um ensino/aprendizagem ainda mais ativo e eficaz.

Dentre as perguntas-chave respondidas por por este livro temos - Por que os brasileiros devem aprender espanhol? Por que a situação moderna do espanhol no Brasil pode ser caracterizada como 'de bonanza, de auge y de prestígio'? Como perceber, objetivamente, a proximidade entre o espanhol e o português e quais as implicações pedagógicas desse parentesco lingüístico? Quais os principais desafios à formação e atuação de professores de espanhol em contextos diversos? Como estará a qualidade dos materiais didáticos para aprendizagem de espanhol e qual tem sido a contribuição brasileira nessa importante área da pedagogia?

[...] a coletânea "Ensino de espanhol nos Institutos Federais: cenário nacional e experiências didáticas" surge agora como um sopro de bons ventos na direção de buscarmos ampliar nossa compreensão principalmente acerca do ensino de espanhol na educação profissional e tecnológica dos Institutos Federais. [...] esta coletânea vem contribuir para preencher a lacuna de boas referências que abordam o ensino da língua nos Institutos Federais, cuja carência

de mais estudos me parece ser maximizada quando levamos em consideração especificamente a educação profissional e tecnológica. [...] São tantos os panoramas, os desafios, os caminhos e as perspectivas, como podem ser observados nos títulos e subtítulos dos capítulos desta coletânea, que o letramento digital, os gêneros discursivos, a literatura latino-americana constituem luz no fim do túnel nesse trabalho íngreme do ensino de língua espanhola nos Institutos Federais.

#### A Brazilian Perspective

Estudos sobre a língua espanhola, seu ensino e suas literaturas no Nordeste brasileiro. 2018

Nós chegemos na escola e agora?

Ensino de espanhol nos institutos federais  
ensino médio

uma breve introdução para professores e professores em formação

#### O Ensino Do Espanhol

*O livro surge no período de isolamento físico da quarentena e propõe uma conversa com colegas-pesquisadores, a partir dos pressupostos da Linguística Aplicada, sobre temas que atravessaram o trabalho e a prática pedagógica do professor de línguas nesse período. A coletânea adota novos estilos de narrativa, exercícios reflexivos e diferentes dispositivos teóricos para pensar a prática colaborativa dos sujeitos envolvidos, visando contribuir para a formação auto-sustentada dos leitores e (futuros) profissionais da área de línguas. O livro, contendo artigos de extrema importância para o futuro do espanhol no Brasil, tem como*

*objetivo principal proporcionar a discussão, reflexão e o diálogo entre saberes acerca de temas relevantes, reconhecendo o papel crucial dos desafios à formação e a atuação do professor de espanhol frente à globalização, à diversidade, à heterogeneidade com que nos deparamos nas salas de aula. Este livro nos encoraja a continuar lutando pelo ensino do espanhol do Brasil, bem como a fazer algumas reflexões sobre o tema a partir de novos caminhos e diferentes perspectivas.*

*Mano a Mano: Português para Falantes de Espanhol vem preencher uma importante lacuna no mercado editorial: a carência de livros didáticos que, considerando as necessidades específicas de falantes de espanhol, favoreçam um desenvolvimento mais rápido de sua proficiência em português. A coleção reúne uma série de características favoráveis à aprendizagem do português em diferentes contextos (ensino médio, universidades, cursos livres): Convida o(a) aluno(a) a desenvolver sua proficiência em português ao mesmo tempo em que forma uma imagem multifacetada do Brasil, em diálogo com suas próprias construções culturais, desconstruindo discursos estabilizados e ampliando seus horizontes; Favorece o trânsito por múltiplas práticas de letramento, em que circulam diferentes gêneros discursivos, oferecendo oportunidades para que o(a) estudante aprimore suas capacidades de linguagem em contextos reais, ou próximos a situações autênticas de interação; Sensibiliza o(a) aluno(a) para diferentes variedades da língua portuguesa; Permite ao(à) estudante desenvolver suas capacidades léxico-gramaticais e fonético-fonológicas de maneira reflexiva e contextualizada, levando em*

*consideração necessidades específicas de falantes de espanhol; Propõe tarefas semelhantes às encontradas no Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros (Celpe-Bras), do Ministério da Educação brasileiro; É acompanhado por dois cadernos complementares integrados, com explicações detalhadas referentes a recursos léxico-gramaticais e fonético-fonológicos, além de uma série de atividades; Disponibiliza online os vídeos e áudios de tarefas de compreensão oral e de atividades de pronúncia. Preparado para o desenvolvimento de um curso de até 60 horas em contexto de imersão, ou 90 horas em contexto de não-imersão, Mano a Mano, Volume 2 - Intermediário permite levar falantes de espanhol (como língua materna ou estrangeira/adicional) do início do Intermediário Superior do Celpe-Bras, do início do B1 ao início do B2 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas, ou do início do Intermediário Médio ao início do Avançado Médio na escala do American Council on the Teaching of Foreign Languages. English as a Lingua Franca in Teacher Education International Perspectives on Bilingualism Práticas docentes com o ensino da língua espanhola nas séries iniciais Propostas didáticas e ferramentas digitais para o ensino ativo do espanhol Volume 2 - Intermediário Ensino de espanhol Espanhol em pauta*

***Esta obra é o resultado de uma pesquisa bibliográfica, da formação e das experiências de seu autor na sala de aula. Seu principal objetivo é investigar os conceitos***

*para música e canção e definir um desses gêneros para a sua aplicação no Ensino Médio. Esta obra contempla importantes habilidades sugeridas nos Parâmetros Curriculares Nacionais - PCNs - para a Língua Estrangeira Moderna - LEM, além de considerar os aspectos afetivo, linguístico e cultural. Embora sua abordagem esteja pautada na Língua Inglesa no Ensino Médio, seus princípios podem ser aplicados a quaisquer línguas e também adaptados a quaisquer modalidades de ensino.*

*Língua espanhola, Pesquisa, Ensino Médio e contextualização sociocultural: por que e para quem? Tem como tema principal o estudo de línguas, busca apresentar aos leitores uma reflexão-crítica, considerando a qualificação e participação dos professores de língua espanhola, de maneira que estimulem a participação e interação dos alunos, desenvolvendo um aprendizado colaborativo, de modo que o aluno e professor possam trazer a sala de aula suas experiências e referências socioculturais, colaborando no processo de aprendizagem de línguas. Não informado.*

*Estudos Linguísticos em Língua Materna e em Língua Estrangeira*

*língua estrangeira moderna : espanhol, volume 1 : ensino médio : livro do professor*

*Língua espanhola, pesquisa, ensino médio brasileiro e contextualização sociocultural*

*El arte de leer español*



***Uso de canções nas aulas de Inglês e Espanhol no Ensino Médio***

***Multiplás perspectivas, múltiplos sentidos***

***O Ensino de Línguas Estrangeiras Através das Mídias***

Finalmente, estamos de olhos abertos à necessidade de compreender a importância das variedades hispano-americanas, juntamente com as espanholas (e me desculpem se me valho, na falta de outros, destes termos tão generalizantes) contribuindo para que nossos alunos percebam que o espanhol é uma língua falada por milhões de habitantes, o que lhes garante inúmeras variedades. Nosso papel, insisto, é o de entender essa língua como a língua de todo falante que se vale dela para expressar-se. Daí a importância do resultado de pesquisas como as que se veem nesta coletânea.

Esta obra apresenta atividades didáticas a partir do uso da tradução no ensino de línguas estrangeiras. Tais propostas concebem a tradução como uma atividade intercultural, promovendo importantes reflexões acerca de língua e cultura. Pretendemos contribuir no fazer pedagógico de docentes de LE e no pensar sobre o processo de ensino aprendizagem de língua. Nos dias atuais, o número de falantes de língua espanhola vem aumentando consideravelmente em diversos países, especialmente no Brasil. Com base nessa realidade, o objetivo deste livro é servir como material de apoio aos professores de Espanhol, para que formem alunos reflexivos e conscientes de seu lugar na sociedade a partir da aquisição de outro idioma. Nesta obra, são apresentados documentos oficiais, práticas pedagógicas ministradas em sala de aula, bem como aspectos culturais e sociais e suas diferenças regionais, entre outros exemplos. Em alguns capítulos, há também algumas sugestões de exercícios, visando enriquecer o processo de ensino-aprendizagem.

Conversas sobre ensino de línguas durante a pandemia

perspectivas críticas no ensino de línguas e literaturas  
Didática da língua espanhola no ensino médio  
obrigatoriedade e ensino de espanhol no arquivo jurídico e legislativo brasileiro  
construção da impessoalidade em sala de aula  
Língua viva, letra morta: obrigatoriedade e ensino de espanhol no arquivo jurídico e legislativo brasileiro  
reflexões e práticas

**Além de textos com base em pesquisa bibliográfica, que tratam da história, legislação e de projetos pedagógicos, os autores trazem um panorama da prática profissional dos professores, "retratando" suas visões, valores, convicções e anseios relativos à sua atuação pedagógica, o que permite que se tenha uma visão mais ampla do processo de ensino-aprendizagem. A ênfase na abordagem do ensino de Espanhol no Brasil dá um tom especial à obra, principalmente, porque sendo um tema relativamente novo, marca sua importância no contexto dos estudos do ensino das línguas estrangeiras. Além disso, a obra apresenta um percurso histórico dos cursos de Licenciatura em Letras/Espanhol nos Institutos Federais que tem uma importância peculiar.**  
**Prof.a Dra. Sandra Mara Mendes da Silva Bassani Este livro apresenta caráter**

**original por trazer à baila uma análise de um dos primeiros projetos de curso de Letras do país em universidade pública e, por outro lado, também apresentar uma leitura de projetos mais recentes, ofertados por Institutos Federais de Educação, Ciência e Tecnologia, instituições que possibilitaram uma nova configuração da educação superior em nosso país a partir do ano de 2008. A importância deste livro provem da variedade de focos sobre o tema, a fim de fomentar a reflexão e a percepção de caminhos traçados, e de propor retratos e trajetos futuros. Prof. Dr. Antonio Ferreira da Silva Júnior Prof.a Dra. Raquel de Castro dos Santos**

**O presente trabalho investigou os principais motivos, as expectativas e as dificuldades de alunos da terceira idade no processo de ensino/aprendizagem de uma língua estrangeira (espanhol) num centro de idiomas. Além disso, observou-se até que ponto os materiais, metodologias e espaço físico estão adaptados a essa faixa etária. Foi realizado o estudo etnográfico de caso, com base em pressupostos teóricos da Gerontologia Social, Andragogia e**

**Lingüística Aplicada. Os resultados mostraram que os motivos mais comuns são a busca por se manterem intelectual e socialmente ativos e aprender a língua-alvo para a comunicação em viagens e com parentes. A expectativa é a de tornarem-se capazes de se comunicar nas quatro habilidades lingüísticas básicas através de uma metodologia sem cobranças e em ritmo desacelerado. As principais dificuldades têm a ver com problemas físicos relacionados com o envelhecimento, como problemas de visão e audição, pronúncia e ritmo da aula. O pouco que está adaptado é mérito do esforço dos professores que fazem parte de uma área pouco explorada e em desenvolvimento. Também descobrimos que os alunos e os professores têm um conceito positivo de envelhecimento, o que pode contribuir para o sucesso do processo. O livro Espanhol em pauta: perspectivas teórico-analíticas apresenta e discute questões relacionadas à língua espanhola em contexto de ensino, com abordagens diversas sobre o tema, nos artigos distribuídos em três seções: "Teorias e análises linguísticas", "Teorias**

**e análises literárias" e "Teorias e análises sobre ensino e aprendizagem". Desse modo, encontra-se neste livro a explicitação de perspectivas possíveis no tocante à relação espanhol-ensino, tais como descrição linguística, leitura e aquisição de línguas, uso do texto literário, práticas avaliativas e tradução. Além disso, estudos sobre acessibilidade, gameficação e teatralização com propósitos didáticos reforçam a interface do ensino de espanhol com outras disciplinas. As perspectivas teórico-analíticas aqui presentes foram investigadas por professores de diferentes formações e vivências, resultando nesta obra plural e rica em conteúdo.**

**Matizes do verbo português ficar e seus equivalentes em espanhol**

**Língua viva, letra morta**

**as interfaces do ensino da língua espanhola como disciplina escolar a partir da memória de professores, métodos de ensino e livros didáticos no contexto das reformas educacionais Anais do 16o congresso brasileiro de professores de espanhol e do 1o simpósio nacional de professores de**

**espanhol em formação**  
**Mano a Mano: Português para Falantes de Espanhol**  
**Literatura e tradução no ensino de espanhol**  
**sociolingüística & educação**

Este trabalho analisa a memória discursiva sobre o ensino de línguas estrangeiras em contexto escolar no arquivo jurídico e legislativo brasileiro, com ênfase na língua espanhola. Das duas partes que compõem esta tese, a primeira compreende a análise de documentos do arquivo jurídico brasileiro, produzidos entre 1757 e 1996, sobre a questão do ensino de línguas; tais documentos entram em relação com a Lei No. 11.161/2005, que prevê a oferta obrigatória do espanhol nas escolas de Ensino Médio a partir de 2010, também objeto de análise dessa Parte I. Já a segunda parte mobiliza documentos do arquivo legislativo por meio da análise de proposições e justificações de quatro Projetos de Lei (PL's) - de 1958, 1987, 1993 e 2000 - apresentados ao Congresso Nacional com o objetivo de incluir o espanhol como disciplina obrigatória no sistema educacional brasileiro; em tal análise, detectam-se aspectos das condições de produção desses PL's mediante a observação dos processos de determinação dos territórios objetos da integração que neles se enunciam e da projeção da imagem de isolamento do território nacional no contexto sul-americano.

"Tenho me perguntado como seria uma prática docente inspirada em Paulo Freire e quais seriam as exigências

e as características dessa prática. Pois bem, encontrei na leitura deste livro muitos elementos que ilustram essa prática, entre eles, a exigência de uma perspectiva crítica, de uma visão transformadora da educação, e a construção coletiva e dialógica do conhecimento." Moacir Gadotti.

A lingua franca perspective into English language teaching in Brazil has only recently take flight. As an emerging economy, the country faces enormous challenges when it comes to language education in schools, where English has traditionally been taught as a foreign language. This collection brings the perspectives of academics and language practitioners in their efforts to incorporate an ELF approach into teacher education, thus offering a voice sorely missed in the international community interested in developing new approaches to English in a global world.

O ensino do espanhol no sistema educativo brasileiro  
Livros Didáticos de Espanhol: Trajetória Histórica,  
Prescrições Legais e Ensino (1920-1961)

O subjuntivo em espanhol/LE: contribuição ao seu  
ensino a alunos de cursos livres em nível avançado  
SOU-TEC: ensino de português e espanhol

Letras para a liberdade

Quem sou eu? Quem é você? Será que a gente pode se entender?

***Há Pouco Mais de Dez Anos o Brasil Vive Um Fenômeno Lingüístico Crescente o Aprendizado do Espanhol Como Língua Estrangeira Esse Interesse Aumentou a Oferta de Cursos de Espanhol Mas Não Garantiu a Qualidade do***

***Aprendizado Já Que Cada Instituição Escolhe os Métodos e Materiais Didáticos Com Critérios Não Necessariamente Pedagógicos Ou Metodológicos Bem Fundamentados O Que Esta Pesquisa Procurou Saber Foi Se Existe Uma Melhor e Mais Efetiva Maneira de Ensinar Espanhol Aos Alunos Brasileiros Partiu Se do Pressuposto de Que é Provável Que a Adoção de Uma Metodologia Baseada na Necessidade Prática do Aluno e Que Selecione o Material a Partir de Sua Adequação ao Público Pretendido Leve a Obter Melhores Resultados O Objetivo Desta Dissertação Foi o de Criar Um Instrumento de Auto Instrução Efetivo Para Conseguir Um Melhor Rendimento dos Alunos de Colégios e Universidades do Brasil na Aprendizagem do Espanhol Utilizando Uma Tecnologia Moderna o Cd Rom A Metodologia Utilizada Foi a Revisão Teórica das Diferentes Correntes Metodológicas da Aprendizagem de Línguas Estrangeiras e Uma Caracterização do Processo Comunicacional a Partir das Diferentes Mídias Este Arcabouço Teórico Deu o Embasamento Para a Produção de Um Projeto Piloto em Cd Rom A Presente Dissertação Está Distribuída em Cinco Capítulos O Primeiro Faz Uma Introdução ao Tema Apresentando o Problema a Justificativa Objetivos e Metodologia Utilizada O Segundo Capítulo Faz a Revisão Teórica das***



***Principais Correntes Metodológicas do Ensino de Línguas Estrangeiras O Terceiro Capítulo Traça Uma Visão Sobre as Comunicações em Geral as Mídias e a Multimídia O Quarto Capítulo Apresenta as Possibilidades Que a Multimídia Proporciona ao Ensino do Espanhol no Quinto Capítulo é Apresentado o Projeto Piloto Para o Ensino de Espanhol Para Brasileiros Utilizando o Cd Rom e a Metodologia Utilizada Para a Produção de Duas Aulas em Forma de Protótipo Que Se Encontram em Anexo Finalmente no Último Capítulo São Feitas as Conclusões e as Recomendações Para Futuros Trabalhos Nessa Área.***

***A obra atende à crescente procura do idioma espanhol no contexto da sociedade brasileira. Segundo o autor, "com o incremento da demanda do ensino de espanhol a brasileiros, paulatinamente, a prática docente foi mostrando aos professores e pesquisadores a necessidade de materiais e práticas em sala de aula que levassem em conta as necessidades e características intrínsecas do brasileiro estudante de espanhol."***

***Este trabajo tiene como principal objetivo hacer un análisis de una unidad didáctica de los libros Enlaces: Español para jóvenes brasileños, OSMAN et al. (2010) y Síntesis: curso de lengua española, RODRÍGUEZ (2010), para identificar***

***ellos proponen tareas significativas. Estos libros fueron elegidos para este análisis porque son utilizados por la Secretaría de Educación del Estado de Rio Grande del Norte.***